**Svensk Europapremiär för Goro Miyazakis Ronja Rövardotter**

©: NHK + NEP + Dwango. Licensed by Saltkråkan



**Ronja Rövardotter, Astrid Lindgrens sista stora verk, kom ut 1981. Boken har översatts till 41 språk och sålts i över 10 miljoner exemplar världen över och filmatiserades i mitten av 80-talet av Tage Danielsson. Nu – 35 år senare – kommer den i en helt ny tappning, signerad Goro Miyazaki på legendariska Studio Ghibli i Japan.**

– Vi är stolta och glada över att, tillsammans med Studio Ghibli, få presentera tv-serien för första gången utanför Japan, säger Olle Nyman, VD på Saltkråkan AB. Goro Miyazaki och hans medarbetare har gjort ett fantastiskt arbete – förutom att de har varit trogna originaltexten så har de skapat en visuellt häpnadsväckande och unik upplevelse som förhöjer berättelsen. Vi har haft ett intimt samarbete med Studio Ghibli och följt produktionen på nära håll.

Med Ronja Rövardotter har Goro Miyazaki gjort sin första tv-serie. Det är också första gången en Astrid Lindgren-bok animeras av den berömda japanska studion – nästan femtio år efter att Hayao Miyazaki, Goro Miyazakis far, besökte Stockholm för att få Astrid Lindgrens tillstånd att göra en tecknad film på Pippi Långstrump.

* Första gången jag läste Ronja Rövardotter var när jag tidigare hade planer på en film baserad på boken, berättar Goro Miyazaki. Eftersom det var svårt att i en enda film sammanfatta hela berättelsen, som löper över flera årstider och olika skeden, hade jag gett upp tanken på att göra en film av den, men med den här tv-serien i hela 26 avsnitt blev det möjligt att ge filmen en form som följer originalets kapitel, vilket jag är mycket glad för.

Malin Billing, teateransvarig på Saltkråkan och barnbarn till Astrid Lindgren, har varit Saltkråkans ansvariga vid översättningen av manus och den svenska dubbningen.

* Det har varit ett både roligt och utmanande arbete, säger Malin Billing. Ronja Rövardotter utspelar sig under medeltiden och boken är fylld med namn, ord och uttryck som Astrid Lindgren själv hittade på. Språket är enkelt, rakt och helt utan moderna ord och låneord. För oss har det varit viktigt att manuset stämmer överens med språkdräkten i romanen, samtidigt som det måste fungera i det nya formatet.

De svenska rösterna görs av bland andra Laura Jonstoij Berg (Ronja), Leon Pålsson Sälling (Birk), Vanna Rosenberg (Lovis), Mattias Knave (Mattis) och Björn Gedda (Skalle-Per). Ledmotivet är översatt, arrangerat och framfört av Bröderna Lindgren och sjungs av Laura Jonstoij Berg.

* Skådespelarna som gjort de svenska rösterna har varit fantastiska, säger Johan Palmberg, barnbarnsbarn till Astrid Lindgren och rådgivare vid dubbningen. Särskilt imponerad blir man förstås av Laura och Leon som trots sin unga ålder lyckas hitta exakt rätt tonträff i rolltolkningen.

Naturen, och längtan tillbaka till ett liv i symbios med naturen, var central för Astrid Lindgren. ”*Om någon frågar mig vad jag minns från barndomstiden, så är min första tanke ändå inte människorna. Utan naturen som omslöt mina dagar då och fyllde dem så intensivt att man som vuxen knappast kan fatta det. Smultronrösena, blåsippsmarkerna, gullvivsängarna, blåbärsställena, skogen med linneans skära klockor i mossan, hagarna runt Näs, där vi kände var stig och var sten, ån med näckrosorna, dikena, bäckarna och träden, allt det minns jag mer än människorna.”*

Eftersom Astrid Lindgren bodde i Stockholm kunde hon inte alltid vara i naturen, men hon kunde vara där i fantasin. Det var upprinnelsen till sagan om Ronja – författarens längtan till naturen.

*”Skogen hade de talat om. Men inte förrän hon nu såg den så mörk och underlig med alla sina susande träd förstod hon vad skogar var, och hon skrattade tyst bara för att älvar och skogar fanns. Hon kunde knappt tro det, tänk att stora träd och stora vatten fanns och var levande, måste man inte skratta då!”* Ur Ronja Rövardotter

**För mer info samt intervjuer med Goro Miyazaki:**

Cilla Nergårdh, PR- & marknadsansvarig, 070-938 46 52, [cilla.nergardh@saltkrakan.se](mailto:cilla.nergardh@saltkrakan.se)

**För möjlighet till förhandstittning på avsnitt** kontakta SVT Pressdesk på pressdesken@svt.se

**Fakta**: TV-serien Ronja Rövardotter har premiär på SVT Barnkanalen den 30 januari kl. 20.05. Den består av 26 avsnitt på vardera ca 24 minuter och är ursprungligen producerad av Goro Miyazaki, Dwango samt Polygon Pictures för NHK i Japan. De handmålade bakgrundsbilderna är typiska för Studio Ghibli och Polygon Pictures har gjort 2D-animationerna av karaktärerna. Serien har visats i Japan redan blivit nominerad till en Emmy och vunnit pris på den asiatiska tv-galan för “Best 2D Animation Program”.

Saltkråkan och Studio Ghibli äger och förvaltar de internationella rättigheterna. Serien presenteras och säljs just nu internationellt via en gemensamt utsedd agent. Saltkråkan ansvarar för all försäljning i Norden och diskussioner pågår med övriga nordiska kanaler.